

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ. МОЛОКО ЛЮБИМОЙ ЖЕНЩИНЫ. Л. Сумм 11

СКАЗКИ

ПЕРЕВОД С НЕМЕЦКОГО ПОД РЕДАКЦИЕЙ П. ПОЛЕВОГО

1. СКАЗКА О КОРОЛЕ-ЛЯГУШОНКЕ, ИЛИ О ЖЕЛЕЗНОМ ГЕНРИХЕ	19
2. КОШКА И МЫШКА	23
3. ПРИЕМЫШ БОГОМАТЕРИ	25
4. СКАЗКА О ДОБРОМ МОЛОДЦЕ, КОТОРЫЙ СТРАХА НЕ ЗНАЛ	30
5. ВОЛК И СЕМЕРО КОЗЛЯТ	38
6. ВЕРНЫЙ ИОГАНН	40
7. ВЫГОДНЫЙ ОБОРОТ	48
8. ДИВНЫЙ МУЗЫКАНТ	53
9. ДВЕНАДЦАТЬ БРАТЬЕВ	55
10. ВСЯКИЙ СБРОД	60
11. БРАТЕЦ И СЕСТРИЦА	62
12. КОЛОКОЛЬЧИК	69
13. ТРИ ЧЕЛОВЕЧКА В ЛЕСУ	74
14. ТРИ ПРЯХИ	79
15. ГЕНЗЕЛЬ И ГРЕТЕЛЬ	81
16. ТРИ ЗМЕИНЫХ ЛИСТИКА	90
17. БЕЛАЯ ЗМЕЯ	93
18. СОЛОМИНКА, УГОЛЬ И БОБ	97
19. О РЫБАКЕ И ЕГО ЖЕНЕ	98
20. ХРАБРЫЙ ПОРТНЯЖКА	106
21. ЗАМАРАШКА	114
22. ЗАГАДКА	123
23. СКАЗКА О МЫШКЕ, ПТИЧКЕ И КОЛБАСКЕ	126
24. ГОСПОЖА МЕТЕЛИЦА	127
25. СЕМЬ ВОРОНОВ	131
26. КРАСНАЯ ШАПОЧКА	133
27. БРЕМЕНСКИЕ МУЗЫКАНТЫ	137
28. ПОЮЩАЯ КОСТЬ	140
29. ЧЕРТ С ТРЕМЯ ЗОЛОТЫМИ ВОЛОСКАМИ	142

30. Вошка и блошка	149
31. Безручка	150
32. Ганс-разумник	156
33. Три языка	159
34. Умная Эльза	161
35. Портной в ряю	164
36. Скатёрка-самовёртка, золотой осёл и дубинка из мешка . .	166
37. Мальчик-с-пальчик	175
38. Свадьба лисички-сестрички	181
39. Домовые	184
40. Жених-разбойник	188
41. Господин Корбес	192
42. Черт в кумовьях	193
43. Госпожа Трудя	196
44. Смерть в кумовьях	197
45. Мальчик-с-пальчик в пути	199
46. Диковинная птица	203
47. Сказка о заколдованном дереве	207
48. Старый султан	215
49. Шесть лебедей	217
50. Шиповничек	222
51. Найденышек	226
52. Король Дроздовик	228
53. Снегурочка	233
54. Котомка, шляпёнка и рожок	242
55. Хламушка-крошка	247
56. Милейший Роланд	250
57. Золотая птица	253
58. Собака и воробей	261
59. Муженек и женушка	264
60. Два брата	269
61. Мужичонка	289
62. Царица пчел	294
63. Три перышка	296
64. Золотой гусь	299
65. Пестрая шкурка	304
66. Невеста зайчика	309
67. Двенадцать охотников	310
68. Вор и его учитель	313
69. Иоринда и Иорингель	315
70. Три счастливого	318
71. Шестеро через весь свет пройдут	321

72. Волк и человек	326
73. Волк и лисица	327
74. Лиса и госпожа кума	329
75. Лиса и кошка	330
76. Гвоздичка	331
77. Догадливая Гретель	335
78. Старый дед и внучек	337
79. Русалка	339
80. Сказка о кончине курочки	339
81. Брат Весельчак	341
82. Ганс-Игрок	349
83. Счастливиый Ганс	350
84. Ганс женится	355
85. Золотые детки	356
86. Лисица и гуси	361
87. Богач и бедняк	361
88. Певун и прыгун-жаворонок	365
89. Гусятница	371
90. Молодой великан	377
91. Земляной человечек	384
92. Король с золотой горы	388
93. Ворона	394
94. Мудрая дочь крестьянская* ¹	399
95. Старый Гильдебранд*	401
96. Три птички	404
97. Живая вода	408
98. Доктор Всезнайка	414
99. Дух в склянке	416
100. Чертов чумазыый братец	420
101. Медвежник	424
102. Корольк и медведь	428
103. Сладкая кашлица	430
104. Разумники	431
105. Сказки об уже	434
106. Бедный батрак и кошечка	436
107. Два странника	440
108. Ганс-Ежик	449
109. Саван	453
110. Вор в терновнике	454
111. Ученый егерь	459

¹ Сказки, отмеченные звёздочкой, перевёл К. Савельев.

112. ЦЕП С НЕБА	464
113. КОРОЛЕВСКИЕ ДЕТКИ	465
114. СМЕТЛИВЫЙ ПОРТНЯЖКА	472
115. ОТ СОЛНЦА ЯСНОГО НИЧТО НЕ СКРОЕТСЯ	475
116. СИНЯЯ СВЕЧКА	477
117. СВОЕВОЛЬНОЕ ДИТЯ*	481
118. ТРИ ФЕЛЬДШЕРА	481
119. СЕМЕРО ШВАБОВ	484
120. ТРИ ПОДМАСТЕРЬЯ	487
121. БЕССТРАШНЫЙ КОРОЛЕВИЧ	490
122. ОСЕЛ-ОБОРОТЕНЬ	494
123. СТАРУХА В ЛЕСУ	501
124. ТРИ БРАТА	504
125. ЧЕРТ И ЕГО БАБУШКА	506
126. ВЕРНЫЙ ФЕРЕНАНД И НЕВЕРНЫЙ ФЕРЕНАНД	510
127. ЖЕЛЕЗНАЯ ПЕЧЬ	514
128. ЛЕНИВАЯ ПРЯХА	519
129. ЧЕТВЕРО ИСКУСНЫХ БРАТЬЕВ	521
130. ОДНОГЛАЗКА, ДВУГЛАЗКА И ТРЕХГЛАЗКА	525
131. КРАСОТКА КАТРИНА И ПИФ-ПАФ-ПОЛЬТРИ	531
132. ЛИСИЦА И ЛОШАДЬ	532
133. ИСТОПТАННЫЕ БАШМАКИ	533
134. ШЕСТЕРО СЛУГ	538
135. БЕЛАЯ И ЧЕРНАЯ НЕВЕСТЫ	543
136. ЖЕЛЕЗНЫЙ ГАНС	548
137. ТРИ ЧЕРНЫЕ ПРИНЦЕССЫ	556
138. КНОЙСТ И ТРОЕ ЕГО СЫНОВЕЙ*	558
139. ДЕВУШКА ИЗ БРАКЕЛЯ*	559
140. ДОМАШНИЕ СЛУГИ*	559
141. ЯГНЕНОЧЕК И РЫБКА	560
142. ГОРА СИМЕЛИ	561
143. НА ПУТИ НА ДОРОГЕ	564
144. ОСЛИК	565
145. НЕБЛАГОДАРНЫЙ СЫН	568
146. РЕПА	569
147. ПОМОЛОДЕВШИЙ СТАРИК	572
148. БОЖЬИ ЗВЕРИ И ЧЕРТОВЫ ЗВЕРИ*	573
149. ПЕТУШЬЕ БРЕВНО	574
150. СТАРУХА-НИЩАЯ	575
151. ТРОЕ ЛЕНТЯЕВ	575
151А. ДВЕНАДЦАТЬ ЛЕНИВЫХ СЛУГ	576
152. ПАСТУШОНОК	578
153. ЗВЕЗДЫ-ТАЛЕРЫ	579

154. УКРАДЕННЫЙ ГРОШ	581
155. СМОТРИНЫ	582
156. ОТБРОСЫ	582
157. ВОРОБЕЙ И ЕГО ЧЕТВЕРО ДЕТОК	583
158. ЗАГАДОЧНАЯ СКАЗКА	585
159. НЕ ЛЮБО — НЕ СЛУШАЙ, А ЛГАТЬ НЕ МЕШАЙ	585
160. СКАЗКА О СТРАНЕ НЕБЫВАЛОЙ	586
161. БЕЛОСНЕЖКА И РОЗОЧКА	587
162. УМНЫЙ СЛУГА	594
163. СТЕКЛЯННЫЙ ГРОБ	594
164. ЛЕНИВЫЙ ГЕЙНЦ	600
165. ГРИФ-ПТИЦА	602
166. СИЛЬНЫЙ ГАНС	608
167. БЕДНЯК НА НЕБЕ*	614
168. ТОШАЯ ЛИЗА	615
169. ЛЕСНОЙ ДОМИК	616
170. ВСЕ ПОРОВНУ	621
171. КОРОЛЕК	621
172. КАМБАЛА	624
173. ВЫПЬ И УДОД	625
174. СОВА	625
175. ЛУНА*	627
176. ВРЕМЯ ЖИЗНИ	629
177. ПРЕДВЕСТНИКИ СМЕРТИ	630
178. МАСТЕР ПФРИМ*	632
179. ГУСЯТНИЦА У КОЛОДЦА	636
180. НЕРАВНЫЕ ЕВИНЫ ДЕТКИ	645
181. РУСАЛКА В ПРУДУ	646
182. ПОДАРКИ МАЛЕНЬКИХ ЛЮДЕЙ	651
183. ВЕЛИКАН И ПОРТНОЙ	654
184. ГВОЗДЬ	656
185. БЕДНЫЙ МАЛЫЙ В МОГИЛЕ	656
186. ИСТИННАЯ НЕВЕСТА	659
187. ЗАЯЦ И ЕЖ	666
188. ВЕРЕТЕНО, ТКАЦКИЙ ЧЕЛНОК И ИГОЛКА	670
189. МУЖИК И ЧЁРТ	673
190. КРОШКИ НА СТОЛЕ*	675
191. ЗНАМЕНИЕ ГОСПОДНЕ*	675
192. ИСКУСНЫЙ ВОР	676
193. БАРАБАНЩИК	683
194. ХЛЕБНЫЙ КОЛОС	693
195. МОГИЛЬНЫЙ ХОЛМ	694
196. СТАРЫЙ РИНКРАНК	698

197. Хрустальный шар	700
198. Девушка Маллеен	702
199. Сапог из буйволового кожи	708
200. Морская свинка	711

ЛЕГЕНДЫ

ПЕРЕВОД С НЕМЕЦКОГО ПОД РЕДАКЦИЕЙ П. ПОЛЕВОГО

201. Золотой ключ	717
202. Двенадцать апостолов*	717
203. Старец в лесу	718
204. Роза	721
205. Бедность и смирение ведут к спасению	721
206. Бог накормил	722
207. Три зеленые ветви	723
208. Старушка	725
209. Мальчик в раю	726
210. Ветка орешника	727

ПРИЛОЖЕНИЕ

НЕМЕЦКИЕ ЛЕГЕНДЫ

Гамельнский крысолов. В пересказе С. Прокофьевой	731
Волшебный сундучок** ¹	740
Волк и лошадь**	741
Владычица королевства Глубоких Долин**	742
Глухие пастухи**	749
Жадный пастор**	751
Золотой ключик**	754
Как старик в школу ходил**	754
Кто лучше совет**	756
Как дочь короля все вокруг видела**	758
Как сын крестьянина королем стал**	761
Купец-медведь**	766
Лесная дева и Златовлас**	770
Пегий баран**	774
Поваренок**	776
Семерых девиц краше**	782
Силач Вила**	786
Три свидетеля**	790
Умные головы**	793
Черт-молотильщик**	794
Шлариффия — страна дураков**	797

¹ Сказки, отмеченные двумя звёздочками, перевела Л. Брауде.